

NATO UNCLASSIFIED
Releasable to EAPC
OTAN SANS CLASSIFICATION
Communicable au CPEA

**STANDARDIZATION
AGREEMENT**

**ACCORD DE
NORMALISATION**

STANAG 4596

**GUIDE SPECIFICATION FOR
LUBRICATING OIL, NAVAL DIESEL
ENGINE, SEVERE SERVICE,
GRADE 40 (O-278)**

**SPÉCIFICATION DE RÉFÉRENCE
DE L'HUILE LUBRIFIANTE POUR
MOTEUR DIESEL NAVAL,
UTILISATION INTENSIVE,
GRADE 40 (O-278)**

**EDITION/ÉDITION 3
7 September/septembre 2018
NSO/1086(2018)NFL/4596**



**NORTH ATLANTIC
TREATY ORGANIZATION**

Published by
the NATO STANDARDIZATION OFFICE
(NSO)

**ORGANISATION DU TRAITÉ
DE L'ATLANTIQUE NORD**

Publié par
le BUREAU OTAN
DE NORMALISATION (NSO)

© NATO/OTAN
NATO UNCLASSIFIED
Releasable to EAPC
OTAN SANS CLASSIFICATION
Communicable au CPEA

**NATO UNCLASSIFIED
Releasable to EAPC
OTAN SANS CLASSIFICATION
Communicable au CPEA**

7 September/septembre 2018

**STANAG 4596
Edition/Édition 3**

LETTER OF PROMULGATION

LETTRE DE PROMULGATION

STATEMENT

The enclosed NATO Standardization Agreement (STANAG), which has been ratified by member nations, as reflected in the NATO Standardization Document Database (NSDD), is promulgated herewith.

IMPLEMENTATION

This STANAG is effective upon receipt and ready to be used by the implementing nations and NATO bodies.

The partner nations are invited to adopt this STANAG.

SUPERSEDED DOCUMENTS

This STANAG supersedes the following document:

STANAG 4596, Edition/Édition 2, dated/du 15 February/février 2007

ACTIONS BY NATIONS

Nations are invited to examine their ratification of the STANAG and, if they have not already done so, advise the NSO of their intention regarding its implementation.

Nations are requested to provide to the NSO their actual STANAG implementation details.

DÉCLARATION

L'accord de normalisation OTAN (STANAG) ci-joint, qui a été ratifié par les pays membres dans les conditions figurant dans la Base de données des documents de normalisation OTAN (NSDD), est promulgué par la présente.

MISE EN APPLICATION

Ce STANAG entre en vigueur dès réception et est prêt à être mis en application par les pays et les organismes OTAN d'exécution.

Les pays partenaires sont invités à adopter ce STANAG.

DOCUMENTS ANNULÉS ET REMPLACÉS

Ce STANAG annule et remplace le document suivant :

STANAG 4596, Edition/Édition 2, dated/du 15 February/février 2007

MESURES À PRENDRE PAR LES PAYS

Les pays sont invités à examiner l'état d'avancement de la ratification du STANAG et à informer, s'ils ne l'ont pas encore fait, le NSO de leur intention concernant sa mise en application.

Les pays sont priés de fournir au NSO des informations détaillées sur la mise en application effective de ce STANAG.

- i -

**NATO UNCLASSIFIED
Releasable to EAPC
OTAN SANS CLASSIFICATION
Communicable au CPEA**

**NATO UNCLASSIFIED
Releasable to EAPC
OTAN SANS CLASSIFICATION
Communicable au CPEA**

SECURITY CLASSIFICATION

This STANAG is a NATO UNCLASSIFIED document to be handled in accordance with C-M(2002)60.

RESTRICTION TO REPRODUCTION

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, used commercially, adapted, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission of the publisher. With the exception of commercial sales, this does not apply to member or partner nations, or NATO commands and bodies.

CLASSIFICATION DE SÉCURITÉ

Ce STANAG est un document OTAN SANS CLASSIFICATION qui doit être traité conformément au C-M(2002)60.

RESTRICTION CONCERNANT LA REPRODUCTION

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite, incorporée dans une base documentaire, utilisée commercialement, adaptée ou transmise sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit (électronique, mécanique, photocopie, enregistrement ou autre), sans l'autorisation préalable de l'éditeur. Sauf pour les ventes commerciales, cela ne s'applique pas aux États membres ou aux pays partenaires, ni aux commandements et organismes de l'OTAN.



Dieter Schmidgowski
Deputy Director NSO
Branch Head P&C

**Zoltán GULYÁS
Brigadier General, HUNAF
Director, NATO Standardization Office**

**Zoltán GULYÁS
Général de division aérienne, HUNAF
Directeur du Bureau OTAN de normalisation**

- ii -

**NATO UNCLASSIFIED
Releasable to EAPC
OTAN SANS CLASSIFICATION
Communicable au CPEA**

STANAG 4596 Edition/Édition 3

**GUIDE SPECIFICATION FOR
LUBRICATING OIL, NAVAL DIESEL
ENGINE, SEVERE SERVICE, GRADE 40
(O-278)**

**SPÉCIFICATION DE RÉFÉRENCE DE
L'HUILE LUBRIFIANTE POUR MOTEUR
DIESEL NAVAL, UTILISATION
INTENSIVE, GRADE 40 (O-278)**

AIM

The aim of this NATO standardization agreement (STANAG) is to respond to the following interoperability requirements.

INTEROPERABILITY REQUIREMENTS

To provide a document (Guide Specification) which establishes the minimum quality at the time of initial procurement for naval diesel engine oils for use in service operations by NATO Forces.

AGREEMENT

Participating nations agree to implement the following standard.

STANDARD

AFLP-4596, Edition A

OTHER RELATED DOCUMENTS

STANAG 1135 - INTERCHANGEABILITY OF FUELS, LUBRICANTS AND ASSOCIATED PRODUCTS USED BY THE ARMED FORCES OF THE NORTH ATLANTIC TREATY NATIONS - AFLP-1135

NATIONAL DECISIONS

The national decisions regarding the ratification and implementation of this STANAG are provided to the NSO.

BUT

Le présent accord de normalisation OTAN (STANAG) a pour but de répondre aux exigences d'interopérabilité suivantes.

EXIGENCES D'INTEROPÉRABILITÉ

Fournir un document (spécification de référence) fixant les normes de qualité minimales à respecter au moment de l'acquisition initiale d'huiles lubrifiantes pour moteur diesel naval employées en opérations par les forces de l'OTAN.

ACCORD

Les pays participants conviennent de mettre en application la norme suivante.

NORME

AFLP-4596, Édition A

AUTRES DOCUMENTS CONNEXES

STANAG 1135 - INTERCHANGEABILITÉ DES CARBURANTS, LUBRIFIANTS ET PRODUITS CONNEXES UTILISÉS PAR LES FORCES ARMÉES DES PAYS DU TRAITÉ DE L'ATLANTIQUE NORD - AFLP-1135

DÉCISIONS NATIONALES

Les décisions nationales concernant la ratification et la mise en application du présent STANAG sont communiquées au NSO.

The national responses are recorded in the NATO Standardization Document Database (NSDD).

IMPLEMENTATION OF THE AGREEMENT

Nations are to issue the necessary orders/instructions to the forces concerned, putting the procedures detailed in the agreement into effect.

Nations are invited to report on their effective implementation of the STANAG in accordance with AAP-03.

Partner nations are invited to report on the adoption of the STANAG in accordance with AAP-03.

REVIEW

This STANAG is to be reviewed at least once every five years. The result of the review is recorded within the NSDD.

Nations and NATO bodies may propose changes, at any time, through a standardization proposal to the tasking authority (TA), where the changes will be processed during the review of the STANAG.

TASKING AUTHORITY

This STANAG is supervised under the authority of:

PETROLEUM COMMITTEE/
COMITÉ DES PRODUITS PÉTROLIERS
AC/112

NATO Fuels and Lubricants Working Group/
Groupe de travail OTAN sur les carburants et lubrifiants
(NFLWG)

Les réponses nationales sont consignées dans la Base de données des documents de normalisation OTAN (NSDD).

MISE EN APPLICATION DE L'ACCORD

Les pays sont priés de transmettre aux forces concernées les ordres ou instructions nécessaires à la mise en vigueur des procédures prescrites dans le présent accord.

Les pays sont invités à rendre compte de la mise en application effective du présent accord conformément à l'AAP-03.

Les pays partenaires sont invités à rendre compte de l'adoption du présent STANAG conformément à l'AAP-03.

RÉEXAMEN

Le présent STANAG doit être rééxaminé au moins une fois tous les cinq ans. Le résultat de ce réexamen est consigné dans la NSDD.

Les pays et les organismes OTAN peuvent, à tout moment, proposer des modifications en soumettant une proposition de normalisation à l'autorité de tutelle (TA), qui traitera ces modifications lors du réexamen du STANAG.

AUTORITÉ DE TUTELLE

Le présent STANAG est sous la responsabilité de :

CUSTODIAN

The custodian of this STANAG is:

PILOTE

Le pilote du présent STANAG est :

Mr./M. P. Van Exem, NATO HQ/Siège de l'OTAN
E-mail:/Courriel : van-exem.philippe@hq.nato.int

FEEDBACK

Any comments concerning this STANAG shall be directed to:

INFORMATIONS EN RETOUR

Tous les commentaires concernant le présent STANAG doivent être adressés au :

NATO Standardization Office
(NSO)

Bureau OTAN de normalisation
(NSO)

Boulevard Léopold III
1110 BRUXELLES – Belgique